

秋 春 家 秋

覺新卻從外而進來，他聽見淑英底話，詫異地問道：「三姊，什麼事使你這樣高興？」

「天氣好，」淑英俯頭地帶笑回答。

「又真好，也值不得這樣高興，」覺新自語地慢慢說道，好像他對淑英底話感到不與應酬似的。單單這句實話竟使他現在這裏，連忙閉口不言，端端正正站著，不過臉上一點微笑，她們也不覺得十分拘束。覺新正在他們環立着在涼亭裏，便開口問了一句：「第四個部分完了嗎？」

「是，」八分完了。都說給大少爺、三老爺觀賞，「三老爺賞了一齊茶酒，」綉紋臉上帶着笑，翠環底眼角眉尖卻露了點愁容。

「好。」覺新微微點一下頭，露着一個和善的微笑，「你們今早晨也累了。回去歇歇罷。」

兩個婢女一齊答應「是，」不過翠環還望着覺新恭敬地問道：「大少爺還有什麼吩咐呢？」

「沒有了，」覺新答道，他微斜着眼睛看了翠環一眼。

翠環輕輕揚起手門簾出去了。淑英獨自坐在覺新底椅子傍上，她看見覺新在房裏走來走去，便問道：「大哥哥你現在做事嗎？我陪你。」

「我不要坐，你坐罷，」覺新仍面不在房地說。他總是在想什麼事情。

「我在三老爺兒，」覺新問草地答道。

淑英不接此事，她繼續問下去，她要窮根究底地問：「三個官爺過什麼事情嗎？」

「還不是五老爺！」覺新順口答出來，他不想隱瞞，而且這時候也來不了，他便跪下去：「五爸把他名下的田產分給出去罷。」

淑英略感失望。

他還是五次爺八十歲地說：「他費力地回答，你又何必介意！這同你沒有一點關係。」

他沒有關係，看見淑英那樣親近事情，他反而更加得意起來，他爭辯似地說，他很氣憤。

但是他已猜着了奧秘也是他甘願的，他也不加什麼保留意見，「濟南奇怪地說，納稅是替新派沒有動氣的理由，」而且這樣，為一大堆會把田產先的。」覺新更加生氣地說，他不明白淑英為什麼有這種奇怪的見解。克定不應該把克定遺留的田產賣掉，這是天經地義的事。

「賣光了，這也是他的事。他化自己底錢，你又能干涉他，」淑英始終不了解覺新底道理，她奇怪覺新為什麼會這樣地說，她不明白克定自己的事怎麼能隨便地傷害起底大哥底感情，她只是淡淡地說話。

「但是誰是克定所遺留下來的田產只有敗家子才配把他『出脫』的。」五次爺對不起起怒氣！」覺新加重語氣地說，他好容易一面說淑英的一面發覺自己胸中的怨氣以來的。

「那要麼這是一個數次爺的事，」淑英忽然高聲起來，幸災樂禍地說。「大哥，你還提起這話！你何苦責備他。你說，五爸對不起爸爸希圖不滿意，其實這四爸反對得能幹呀，」

「你彷彿覺得，你完全不懂，」覺新更加加重地說：「我們如果弄實，萬家就會垮了，什麼都會光光了。他彷彿就用了這個可怕的不好的預兆。」

「我們這道也就此相惜，」覺新這時一現現在——「濟南指撥國反說道。」

「大哥，這你也無法想。權幹了權幹了，一枝一葉將來也能保全，」覺新開始說了氣，頓然地說。

「大哥，這是你底想法，我說不相信。別聽你，你說，二哥，」覺新開始將來了說，有了志氣的人就不認別的男不同心。她對他面前直放地說，她也不能了解地兩府相爭，但是她始終相信他們和她底家裏的分別究竟不大。她對他底前途有着一致深望的，而且他平穩的」信仰。

「這還很堅定的話該談起來，」他繼續到別的事情，他彷彿看見：綠光亮，這般，他一整勇氣得一點力宣，他打精神神運有，他希望他們將來有點成就。要是他們再不行，我們商家就完了。你看，幾個弟、五六弟他們還有什麼辦法？」

[illegible]

Block Bros. Realty Ltd.
公司電話: 435-1471

GRACE LI 李蘭芳
住家電話: 346-1091

△高骨林新區新屋數間，近高骨林購物商場，取價九萬。
△樓上樓下兩房，三房一廳十餘年新。
△高骨林廿廿年屋，大LOTT地正厝四睡房，土庫完成。
△西仔厝夾VENABLE，柏文地，兩睡房，交通方便。
△華沙夾39街，34年新，地段49X1222，取價九萬餘。
△十二夾RUPERT，499X1110，兩睡房，34年新三睡房，取價九萬餘。
△小型四組入息柏文出售，每組兩睡房近四仔路夾一街，取價十三萬九，容易出租。

CLIFF TO
住家: 421-34
公司: 876-88
多活實業有限公司
DOGWOOD REALTY

蘇迢毓

△四十九街夾細街，二房靚屋，地四十六乘一四〇，九萬餘。
△四十五街夾非沙，五房三廳靚屋，近公園學校巴士，開價十一萬餘。
△西區柏文近海邊，廿單位，收入優厚，近購物中心巴士，有景。
△乃磨夾四十九，新屋三房近公園學校，十七萬餘。



陳永柏

↑ NORTHBRIDGE REALTY LTD **恒生實業燕梳公司**
 1743 E. BROADWAY, VAN. B.C.

公司電話: 879-6761
PATRICK CHAN **THOMAS C. WONG**
住家電話: 274-1378 **住家電話: 254-2587**

王震漢

詳細情形請電陳永柏

有住有租收好過交租
 錢相宜。廉讓八萬九
 巴士直通唐人埠，價
 地點適中，購物方便
 另有洗衣房。街角地
 土庫一房單位可出租
 上層三房，廳廚廁，
 二十九街近域多利街

抵買平屋

房舊屋，土庫另兩睡
 房廳廚廁。
 餐館、果鋪

▲展覽會區，近蘭菲，四睡房，舊屋，有土庫，七萬九千九。
 ▲本拿比購物場，咖啡茶，架撐新，潛力好，日營二白，二萬九。
 ▲高骨林，旺街，四十座位咖啡店，生意日營四百，價五萬九千。
 ▲雲東菲沙街，前舖後房果鋪，生意日營三百餘，價一萬餘。
 ▲市中心豪華百位京菜館，有烈酒牌，生意平穩，架撐齊備。長批，十萬九千。



GARY TSE REALTY LTD

#8-426 MAIN ST. VAN.B.C

謝大鈞 電話: 278-2994 270-1971

GARY TSE 或 683-4618

△ 卑心果餅日做七百元短錄期，開價七萬，業主急售，還價即售

△ 西區觀中餐館，一百座位，新裝修，年做十九萬。八萬餘。

△ 生意七百元適合夫婦經營只開價廿一萬餘，創業良機。

△ H A N Y 果舖連實業兩睡房設備新，柏文林立，每日生意七百元適合夫婦經營只開價廿一萬餘，創業良機。

△ 西區觀中餐館，一百座位，新裝修，年做十九萬。八萬餘。

△ 卑心果餅日做七百元短錄期，開價七萬，業主急售，還價即售

△ 西區屋地一幅四九·五乘一二二，可代客建築新屋則任擇

△ 西區屋地一幅四九·五乘一二二，可代客建築新屋則任擇

△ 西區屋地一幅四九·五乘一二二，可代客建築新屋則任擇

急售商業餐館

△ 本汝比最旺商業區，鄰近麥當奴商場兩舖位另有二貨倉樓上四組住宅，十三厘按揭，二可用屋交換只售廿七萬餘。

△ 餘年四八東十二街士德萬五千餘年兩睡房土庫兩房廳浴廁，業主換新屋急售請還價

△ 華埠派亞街七七號新城市屋兩睡房設計新穎七萬五千

△ 近士德街，地大四九乘一二二，優美只開價十一萬餘可還價。

△ 西區屋地一幅四九·五乘一二二，可代客建築新屋則任擇

△ 西區屋地一幅四九·五乘一二二，可代客建築新屋則任擇

△ 西區屋地一幅四九·五乘一二二，可代客建築新屋則任擇

△ 西區屋地一幅四九·五乘一二二，可代客建築新屋則任擇

△ 西區屋地一幅四九·五乘一二二，可代客建築新屋則任擇

△ 西區屋地一幅四九·五乘一二二，可代客建築新屋則任擇

△ 西區屋地一幅四九·五乘一二二，可代客建築新屋則任擇

英皇電器修理工程

合格牌照，新裝電火，
免費估價，電器修理。

專營大小商業樓宇免費估價

二街近域多利街四睡

▲ 479,300 屋

▲ 新屋兩間在乃磨。一千四百尺
▲ 土庫有廳房一間在 INVERNESS 近乃地乎正交通方便可用舊屋交換。

見全三角
年新。



▲ 北雲花舖平租柏文區，萬五千。

FR
8
6

△ 抵買菜舖生意，市中心區，一日做九百，頂手三萬五，另，一間日做六百，頂手三萬三。

P

交區爐，有錢難買向南居，切勿失之。



HOLIA CHOW

(周太)

B B 公 司

BLOCK BROS. REALTY

公司: 273-3111

住宅: 271-7874



\$5,500.00

馮小姐 CINDY FUNG 梁 君 PAT LEUNG

住宅 (604) 430-4683 住宅 433-2558

中央及省政府資助買屋研討會 (免費)

(粵語講座)

主講: A. E. LePAGE, ROYAL BANK, LAWYER.

地點: 604 W. BROADWAY 3F A. E. LePAGE TRAINING CENTRE (半島酒家樓上)

時間: 十二月四日(星期六)下午二時正

講題:

- 分析現時是否適宜購買房屋
- 解釋中央及省政府 \$5,500 的資助及 \$60,000 的低息貸款計劃
- 分析個人貸款的能力
- 解釋應付什麼利息
- 解釋何謂合法的買樓契約

座位有限 敬希留座 888-1022

HUS. (604) 299-1451

A. E. LePAGE

溫西近市中心，高尚地區石屎柏文，單房有景，僅售五萬七千餘

溫西區近海邊及市區石屎高樓，光亮清潔單身柏文，有三萬四按揭，月供三百六十七，首期萬餘元可過手。

溫東區近京士威，地卅三乘一三八，三年新屋土庫完成，上下各三房，上下廚房，並有六萬一千按揭，利息僅十厘廿五，售十三萬餘，欲購從速，勿失良機。

溫西高尚住宅區近屋街，佔地六十五乘一二五，四房有全土庫，完全大裝修，設計高貴大方，內看過方知，售廿九萬餘。

溫東標準地，土庫完成，樓上三房，土庫有廚房，售九萬餘。

北本拿比新區，數年新靚屋，佔地六十乘一三〇樓上及土庫各一千七百呎土庫完成，樓上及樓下合共六房，大廚房，遊戲室有濕酒吧。要價十八萬九千。

列治文近市區地三分二畝三房舊屋一間，投資自住均相宜，僅售十萬九千九百元。

列治文新屋，四大房另加家庭室及書房三廁，雙車房近學校，巴士及購物，售價十六萬餘。

實列治文三年新屋佔地四千七百呎，二套房，二廁，二車房，有錢難買向南居，位於高尚區，切勿級失住宅寶。

星期日

家人吵架多

庭內發爭吵及口角最多的一天。法國里昂城的馬素魯醫院醫生說，這一天上午全家人在一起最多意見，生活秩序平日有些改變。

首先是這一天的飯習慣起了變化，與平常不同，而且這一天假期為了安排是日的節目，意見紛紛，容易吵起。他經過了多年的研究及調查，最先舉起因人多是遲吃早餐，家人多人元龍高臥，起床之後，要稍為等一陣，才有早餐落肚。

他們星期日的早晨，大多不是坐下來就有得食的，比平時的工作日，可能遲半小時至半小時。接着在桌上可能討論如何去地方消遣，諸多意見，於是便

家事小常識

△打蛋時，如果打蛋器或容器上有油跡，就不容易打出泡沫。所以，凡有器具都要擦洗乾淨。

△洋蔥的氣味往往將眼瞼刺激得難以忍受，但只要把洋蔥泡在汽水或熱水浸一會兒，自然就把刺激除除了。

△在使用檸檬時，如用量不多，不必整個切開，只要在表皮上弄開一條小縫，把汁擠出來就可以了，用剩的放冰箱，下次再用。

狗的趣事

很多東西日常生活中所用的東西，都有一個特別的標誌，就算不看名字也可以知道是那家公司的出品。用狗做為標誌的用品很多。例如美國勝利唱片公司狗頭就是是一個很感人的故事。凡是勝利唱片上都印有一隻小狗，很靈神聰智愛機。這並非憑空想出來的，這隻小狗名叫做尼勃，是英國一位畫家的小狗，住在利物甫。畫家巴羅德見到小狗總是蹲在留聲機前聽音樂，就把它的外形畫了下來。美國的勝唱唱片公司老板在狗展中見到尼勃十分可愛，更見想到初生不久的愛，於是就把那幅權購入，放在唱片上及為公司的商標，不想自此一帆風順，生意發達。尼勃早在一二十多年前死去，葬在巴羅德的農莊一株橡樹下邊。勝利公司收購了那塊土地，並建立了墓碑及紀念堂，可算少有的事情。

在兒女面前罵罵妻妾，又或者當面責子，前對妻妾，後當面責子，這都是很不尊嚴的態度，孩子對母親的敬重心理，也會大在前地減少，就好像本文在前提所舉的例子，當母親要求兒子做一點事，而得不到一點孝順，她父親便不是袖手旁觀，其爲不對，他應該和妻子站在同一面，並順着對兒子教訓一兩句。兒子知道母親在父親心中的份量，自然也就不敢放恣。

以前我們還是孩子的時候，對父母親是要遵守一些應有的禮貌的，例如：早上要說早安，臨睡安，吃飯時要互相呼長呼短，這一代的孩子早已不習慣，這一代的孩子，早上看到父母好像說如不見，父母從街上回來也不肯稱呼一聲，雖然這些都是繁文縟節，但卻確有遵守的必要，

如果不從訓練孩子的體面做起，他們又怎曉得敬重和自敬？有一家朋友的孩子對父母十分有禮和尊敬，很值得我們教孩子去學習。這兩年該孩子總不會在父母面前未開始時候就先舉手自鳴。無論父親對孩子與否，從不敢疾言厲色，或霸氣，聽起來好像偶然的霸道，但是聲色俱厲的駭嘴，已經在態度上理虧。

我們希望養成孩子的獨立性，更希望他們長大後能敢作敢言，不屈復於某種權力。但對父母却應保持相當的傳統孝道。尤其是對當家的，不要自付學識見識比他廣，便存有不屑之心。做母親的更不要過份縱容嬌兒，老來從子的手頭不再過份。撫養孩子是你們的責任，和孩子之間並無互相虧欠，因此，你應保有做母親的尊嚴。

星期日 上午
馬家歡欣所知的家，星期日下午，是比一週內，任何一天，家庭內發着吵吵及口角最多的一天。法國里昂的馬素在魯士堪醫生生活秩序，最多意見，生活秩序，比平日有些改變。

首先是這一天的吃飯習慣起了變化，與平日不同，而且這一天假期爲了安排是日的節目，意見紛紛，容易吵起。他經過了兩年的研究及調查，最後吵架起因是遲了吃早餐，家人多因龍亂臥，起床之後，龍爲等一陣，才有早餐落肚。

他們星期日的早餐，大多不是，坐下來就有得食的，比平時的工作日，可能遲半小時至一小時，接着在桌上可能討論假日去找地方消遣，諸多意見，於是在

未放下刀叉，就彼此吵架了。馬素醫生說爲了避免假日的不愉快，當日的節目應照日已常安及安排，早餐開得與平時遲工那幾分，就有一個愉快的星期了。

狗的趣事
很多種日常生活中所用的東西，都有一個特別的標記，就算弄名字也可以知道是那家公司出品。用狗做爲標記的用品很多。例如美國勝利唱片公司狗頭就是一個很感人的故事。凡是勝利唱片上都印有一隻小狗，很神聖聖靈機。這並非惡空

漆油記雄
電話：327-2335

專門承接
內外油漆
裝修改建
商場栢文
長期保養
土庫間格
全市最平
工作可靠

緊急傳呼
留電即覆
保費最平
快捷妥當

燕梳全科

專門代理人壽汽車房屋
等各類燕梳，服務快捷
保費特平，服務週到。
●代理政府 C.A.B. 汽車
保險辦理買賣汽車轉名
更換牌照申領新牌照轉
換汽車保險各項手續。
通曉台山話省港話，有

林文和

MICHAEL LIM

Res. 274-7278. (住宅)

UNITED REALTY LTD.

3879 OAK STREET, VANCOUVER, B.C.

Office: 736-3831

買賣地產代理 **價估費免上門**

● 北本波比新屋，43329 V
NABLE ST. 五睡房，土庫
完成，33X122地，一千四百
尺實用面積，開價十五萬九千五。
● 近總街7362 PRINCE
EDWARD ST. 廿八年新
兩睡房靚屋，開價八萬三千九百。
● 近乃及四十街5229 WI
NSOR ST. 十一年新三睡房
屋，土庫兩睡房及廳廚廁，卅三尺地
，開價十三萬二千九。
● 東區二年靚屋，RUPERT
ST. 三睡房，土庫有兩睡房及
土庫兩睡房，開價十二萬九

百信實業有限公司
REFLECTION REALTY LTD.
3-113 W. Pender Street, Vancouver, B.C. Canada V6B 1S5
公司：684-8025

艾冷斯

交廬人
臂，，廁有
。有後有
錢花浴
難園缸
買向，二
向南，套
居，位半
，於浴
切高室
勿級，
失住，
之宅二
壁

一月在北京市設立銀行代辦處，辦理與投資款機會，作為中外貿易經濟往來之外橋樑。在其開業的還有以政府公債的擔保。不過，於去年初開始籌建銀行、護照銀行、其他外資銀行，在大陸開設了辦事處。中越開始慢慢此項工作，放慢外資金融機構進入大陸的速度。與此同時，又向正式提出申請設立「二假分行」，因為未能儘快辦理的業務。廣州方面為中越書，呈報更詳盡資料，以及所有

打屋頂修理公
nder Roofing
772 MAIN S
NCOUVER B.
管，工作保證滿意
技工，商業，住宅，
2-7059 (廿四)

新興
陳若
ATLAS
片
公司 6822

▲ 4528 FRASER 快餐店炸醬
一萬五千。
▲ 36 RUMBLE 本拿比，炸
魚皮薯條，快餐店，一萬九千。
▲ 雜貨店生意連實業，一大，位於 S.D.
R.E.V. 每日生意八百元。
▲ 豐樂東亞什雜貨店，每日生意八百

ALLAN WONG
黃國
Parallax Realty Co.
6th floor, 73 wat
vancover, b.c.
tel. (604) 687-
四個摩打屋浴。土庫全完成。
製車房。EXCEL特別設計。
地不平大約九千五百尺，預約參
觀請電。

歐文
ROCK BROS

- ▲皇家式屋，四睡房，土庫兩層，半完成，有泳池，網球場，僅十九萬九。
- ▲五百零位S.P.E.R.L.I.N.G. 呎字地，每塊地由七萬八千元起。
- ▲好似大酒店一樣大，可容納四大家庭，近南本拿比中心公園，三十五萬。
- ▲八間柏文，每間兩房，五萬首期，差

This image shows a blank, aged, cream-colored page, likely an endpaper or flyleaf of a book. The paper has a slightly textured appearance with some minor discoloration and a dark, irregular stain near the top center. A dark horizontal strip is visible along the bottom edge, possibly indicating the binding or the edge of the book block.



寓華

五時
6A 2VS

學手續及VISA
-8686

• 有關 83 年一月入
請電：291



ALCAN 公司是價錢低，品質
請撥電查詢，估價完全免費

電話：420

經多種藥物治療無效，經利用高壓氧氣療法，其緩解症狀率達百分之百之九十。又如一位患上視網脈絡栓塞症的病人，其兩眼視力突然喪失，經藥物治療無效，後經送入高壓氧氣艙治療，第一次治療就出現了光感；第二次治療視力就完全恢復。治療一個月後，眼疾痊癒，未再復發。

瘦的季節，都要閩省的官員奉獻這種沙蠶進宮，否則被認為是「失職」而問罪。可見沙蠶早就成為官廷的佳餚。

沙蠶雖有一蠶一蟲之名，其實却是一種生長在海灘的蚯蚓。普通的蚯蚓，多數生長在距離鹹水海灘較遠的田土孔穴內，不會鑽到鹹水的地方去；獨有這種生長在福建南部海灘附近的沙蠶，却是一鹹蚯蚓，牠們藏於海灘附近含鹹味的泥土內，長得又肥又美。這種「鹹蟲」很珍貴，是閩南地區上等筵席中的名菜。

沙蠶的形態與普通大條蚯蚓差不多，色澤淡紅，專門鑽居於海灘的洞穴中，那些洞穴屈曲長達兩三尺，洞徑約一分，洞口有微小波動。當海潮退時，採沙蠶者就攜有一個長尺長的短鋤頭前去採掘。由於沙灘上的孔洞是很多的，非有豐富的經驗不易找到沙蠶孔。由於掘沙蠶不易，故價值不菲。

沙蠶挖出後，要先洗去污泥，然後置於有細羅中作鮮品出售；也有洗好、剖好，晒乾後，味店中出售的。洗與剖沙蠶並不簡單，因為牠的血滴在乾淨的碗中，數十條沙蠶就讓牠的血滴在乾淨的碗中，小小一條沙蠶在剖開後，沙蠶會變成白色，其味極之鮮美。沙蠶本身具有極鮮美的滋味，不必借重其他。只要把水煮沸，放奴沙蠶，一滾加鹽，即

味美人間

拳擊比賽常因過分激烈而造成死亡事件，震動世界體壇。前年九·一事件後，英國拳手「生花炭」上簽字，以保證安全些和更人道些」。他認為拳手的健康和票房收入同樣重要，並以阿基諾受傷為例，指出那次賽程是難免接受與難以自圓其說，因為阿基諾受到打擊過重，

歐文在洛杉磯爭奪輕量級世界冠軍時，曾因腦傷，昏迷達一個半月之久，最後不治而死。去年十一月，南韓的二十三歲拳擊選手金道古在美國參加輕量級世界冠軍賽時，也因腦部被嚴重擊傷，昏厥五天後，亦返魂無術，耗送了年青的生命。

拳擊作為一種運動，雖然由來已久，但在世界範圍內還不及普及，部分原因是因為它具有很大傷害性。在美洲拳擊比賽於二十年代開始商業化以來，逐漸失去「運動」的性質，成賺錢的「死傷自願，與對手無涉」。一些裁判員往往為了迎合一部分觀衆喜歡血淋淋的刺激場面，在一方已被打得很搖搖欲墜時仍使比賽繼續進行，以致雖已使昏迷的失敗者還不得不再承受受命的嚴擊。

拳擊賽事出現嚴重傷亡的情況近年大增。單是去年十一月下旬，在美國已經有兩宗，除了金道古傷重不治外，尼加拉瓜拳手阿歷克西斯·阿基羅也在另一場賽事中重傷昏迷，需要送醫院急救。

上述兩場賽事都是「世界正式執行」。因此，蘇海曼提出建議：把世界頭銜賽從現時的五個回合減至四個回合而兩個回合之間的小休時則由六十秒增至九十秒；果有拳手看來「有問題」裁判應有權作十秒的站立，以讓拳手有喘息的機會。世界拳擊協會已經決定今年七月舉行的世界拳壇工作人員（裁判與公證）大会上提出改革動議，通過後正式執行。

葉敏

龍公司
YIN LONG CO. LTD.
335 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel.
Tel. 689-7324

燒臘肉食 搽手肉
園口新鮮瓜菜生菓
冰凍魚蝦 中西什貨
代理台灣頂好公司新
運到 各式冷凍肉類 五梅菜山肉
蝦殼肉、毛須、毛蛋、上海雲吞、
老少咸宜、市價批發、無任歡迎



用均可。
西區交界及舖面，投資自用均可。
歡迎查詢汽車及房屋保險。
房好，快捷妥當。

263-9861 或
LUCKY REALTY
ANDY CHAN
273-0141

治曉廣東餐館 同位告
陳國川總堂至孝堂親公
所聯合組織治喪處協助辦
理一切又蒙
各親友親戚友世鄉諸惠

PAUL LEE (合家十
元)鄭慶祥、莫明、何廣
黃大成(五元)林岳三

花舖、吳亮、司徒、吳
紹、謝、吳、吳、吳、吳
徒、李、李、李、李、李、李
祥、吳、吳、吳、吳、吳、吳

黃
日夜電話
精寫招牌
基碑執照
一切中

今日風光與後人

招聘男金櫃一名

要有經驗，另請推點
心女工一名，識英文及金櫃
練習生一名，識英文，地址
KENNEDY HEI-
GHTS SHOPPI-
NG CENTRE
8677 120 ST
NORTH DELTA
B.C.

聘請

房屋裝修公司請
推銷員，會講中
英語，適合中
人，每月可賺得
二千元以上。請
電：435-0714

高薪聘請

請經西廚師一名，須
身往海外工作。請電：40
3265-2286
謝先生洽

裝修熱熱設備

公司請排銷員一名，請
MR. NORMAN WE
NER AT
591-3330

代子

年廿三歲，業機械
徵婚，現居中國南京，
廿五歲至廿五歲，略通國語，
請聯絡條件特優。

快餐館出讓

座位四十，有意者，請電
669-1755

什貨餐館急讓

沙省地產西餐館，生意連
物業，有六十餘座位，全新
裝修，前後後，居，有潛力，
東主另有生意，無暇照料，平
讓，有意者，請電：
306-842-2233
或 842-3133 黃先生
接洽

唐番餐館出讓

因缺人手，離職高華一小
時車程，座位一百，有烈酒
牌，具潛力，有意者，請在週日
上午十時至下午六時電：
(604) 611-5198
或 (604) 611-5198 六祥洽

私人教授英語

有意學習者，請電：
874-7882

純種沙皮狗出讓

112-826-6823

列治文新屋出租

全屋三房二廳，設備齊，清
潔雅緻，交通方便，近學校
及購物中心。
電話：277-0871

靜土庫出租

二房一廳，廚房，交通方便
近學校，近購物中心。
電話：4020 BEATRICE
ST. 876-3183

土庫出租

一房一廳，各樣齊
備，獨立門戶，交通
方便，適合單身
人士。
電話：325-8825

樓下有房出租

近多市，有兩房一廳，獨
立門戶，獨立電錶，洗衣
機，浴室，電熱爐，電話。
電話：254-0360

樓下單人房出租

新裝修，大房，廚房，電
熱爐，四十四，環境好，交
通方便，合單身或學生。
電話：327-2341

新屋樓下出租

一房一廳，廚房，電熱爐，
浴室，獨立門戶，近
PNE，近購物中心。
電話：254-7981

樓上出租

本拿比，近STU，二房
房，交通方便。
電話：294-9063

有單人傢俱房

學生為宜，四點以前
電話：354-6690
六點以後 354-2487

平地土庫出租

一房一廳，有地庫，電熱
爐，浴室，交通方便，近
多市，近購物中心。
電話：371-7947

土庫出租

新屋，二房一廳，一房
出租，或一房一廳，廚房，
浴室，交通方便，近
多市，近購物中心。
電話：468-9926

樓下出租

雅緻，廚房，浴室，全
獨立門戶，近購物中心，交通
方便，下午六時後。
電話：873-9164

樓上出租

乃附近六十街，三房二
廳，廚房，浴室，電熱
爐，浴室，雪櫃，電熱
爐，近購物中心，巴士站，有
意請電：591-5386

樓上或樓下出租

各層二房一廳，一大房
房，電熱爐，浴室，獨立門
戶，近購物中心，近學校，交
通方便，租平，電話：
八七九，五〇七

貨倉出租

八千平方呎，電及暖氣
，上落貨方便，位於唐人街
中心，電話：
253-2523 或
681-8620

樓下出租

近乃附近，二房一廳，電
熱爐，浴室，雪櫃，電熱
爐，近購物中心，巴士站，有
意請電：254-7981

有房出租

地方雅緻，適合居住，
有意請電：
電話：325-7284

新屋樓下出租

四十五街，二房一廳，電
熱爐，浴室，雪櫃，電熱
爐，近購物中心，巴士站，有
意請電：325-7284

新屋樓下出租

二房一廳，電熱爐，浴室，
雪櫃，電熱爐，近購物中心，
巴士站，有
意請電：325-7284

新屋樓下出租

二房一廳，電熱爐，浴室，
雪櫃，電熱爐，近購物中心，
巴士站，有
意請電：325-7284

新屋樓下出租

二房一廳，電熱爐，浴室，
雪櫃，電熱爐，近購物中心，
巴士站，有
意請電：325-7284

新屋樓下出租

二房一廳，電熱爐，浴室，
雪櫃，電熱爐，近購物中心，
巴士站，有
意請電：325-7284

新屋樓下出租

二房一廳，電熱爐，浴室，
雪櫃，電熱爐，近購物中心，
巴士站，有
意請電：325-7284

新屋樓下出租

二房一廳，電熱爐，浴室，
雪櫃，電熱爐，近購物中心，
巴士站，有
意請電：325-7284

新屋樓下出租

二房一廳，電熱爐，浴室，
雪櫃，電熱爐，近購物中心，
巴士站，有
意請電：325-7284

新屋樓下出租

二房一廳，電熱爐，浴室，
雪櫃，電熱爐，近購物中心，
巴士站，有
意請電：325-7284

有屋出租

乃附近，二房一廳，自
入，另有二房一廳，
近購物中心，巴士站，有
意請電：325-7284

有屋出租

乃附近，二房一廳，自
入，另有二房一廳，
近購物中心，巴士站，有
意請電：325-7284

有屋出租

乃附近，二房一廳，自
入，另有二房一廳，
近購物中心，巴士站，有
意請電：325-7284

有屋出租

乃附近，二房一廳，自
入，另有二房一廳，
近購物中心，巴士站，有
意請電：325-7284

有屋出租

乃附近，二房一廳，自
入，另有二房一廳，
近購物中心，巴士站，有
意請電：325-7284

有屋出租

乃附近，二房一廳，自
入，另有二房一廳，
近購物中心，巴士站，有
意請電：325-7284

有屋出租

乃附近，二房一廳，自
入，另有二房一廳，
近購物中心，巴士站，有
意請電：325-7284

有屋出租

乃附近，二房一廳，自
入，另有二房一廳，
近購物中心，巴士站，有
意請電：325-7284

有屋出租

乃附近，二房一廳，自
入，另有二房一廳，
近購物中心，巴士站，有
意請電：325-7284

有屋出租

乃附近，二房一廳，自
入，另有二房一廳，
近購物中心，巴士站，有
意請電：325-7284

有屋出租

乃附近，二房一廳，自
入，另有二房一廳，
近購物中心，巴士站，有
意請電：325-7284

有屋出租

乃附近，二房一廳，自
入，另有二房一廳，
近購物中心，巴士站，有
意請電：325-7284

有屋出租

乃附近，二房一廳，自
入，另有二房一廳，
近購物中心，巴士站，有
意請電：325-7284

有屋出租

乃附近，二房一廳，自
入，另有二房一廳，
近購物中心，巴士站，有
意請電：325-7284

有屋出租

乃附近，二房一廳，自
入，另有二房一廳，
近購物中心，巴士站，有
意請電：325-7284

有屋出租

乃附近，二房一廳，自
入，另有二房一廳，
近購物中心，巴士站，有
意請電：325-7284

有屋出租

乃附近，二房一廳，自
入，另有二房一廳，
近購物中心，巴士站，有
意請電：325-7284

有屋出租

乃附近，二房一廳，自
入，另有二房一廳，
近購物中心，巴士站，有
意請電：325-7284

新屋樓下出租

二房一廳，電熱爐，浴室，
雪櫃，電熱爐，近購物中心，
巴士站，有
意請電：325-7284

新屋樓下出租

二房一廳，電熱爐，浴室，
雪櫃，電熱爐，近購物中心，
巴士站，有
意請電：325-7284

新屋樓下出租

二房一廳，電熱爐，浴室，
雪櫃，電熱爐，近購物中心，
巴士站，有
意請電：325-7284

新屋樓下出租

二房一廳，電熱爐，浴室，
雪櫃，電熱爐，近購物中心，
巴士站，有
意請電：325-7284

新屋樓下出租

二房一廳，電熱爐，浴室，
雪櫃，電熱爐，近購物中心，
巴士站，有
意請電：325-7284

新屋樓下出租

二房一廳，電熱爐，浴室，
雪櫃，電熱爐，近購物中心，
巴士站，有
意請電：325-7284

新屋樓下出租

二房一廳，電熱爐，浴室，
雪櫃，電熱爐，近購物中心，
巴士站，有
意請電：325-7284

新屋樓下出租

二房一廳，電熱爐，浴室，
雪櫃，電熱爐，近購物中心，
巴士站，有
意請電：325-7284

新屋樓下出租

二房一廳，電熱爐，浴室，
雪櫃，電熱爐，近購物中心，
巴士站，有
意請電：325-7284

出租

大新屋，位於KILLA-
RY，二房一廳，二房二
廳，租五百五十元。
電話：430-2485

出租

二房一廳，電熱爐，浴室，
雪櫃，電熱爐，近購物中心，
巴士站，有
意請電：325-7284

出租

二房一廳，電熱爐，浴室，
雪櫃，電熱爐，近購物中心，
巴士站，有
意請電：325-7284

出租

二房一廳，電熱爐，浴室，
雪櫃，電熱爐，近購物中心，
巴士站，有
意請電：325-7284

出租

二房一廳，電熱爐，浴室，
雪櫃，電熱爐，近購物中心，
巴士站，有
意請電：325-7284

出租

二房一廳，電熱爐，浴室，
雪櫃，電熱爐，近購物中心，
巴士站，有
意請電：325-7284

出租

二房一廳，電熱爐，浴室，
雪櫃，電熱爐，近購物中心，
巴士站，有
意請電：325-7284

出租

二房一廳，電熱爐，浴室，
雪櫃，電熱爐，近購物中心，
巴士站，有
意請電：325-7284

出租

二房一廳，電熱爐，浴室，
雪櫃，電熱爐，近購物中心，
巴士站，有
意請電：325-7284

新屋樓下出租

二房一廳，電熱爐，浴室，
雪櫃，電熱爐，近購物中心，
巴士站，有
意請電：325-7284

新屋樓下出租

二房一廳，電熱爐，浴室，
雪櫃，電熱爐，近購物中心，
巴士站，有
意請電：325-7284

新屋樓下出租

二房一廳，電熱爐，浴室，
雪櫃，電熱爐，近購物中心，
巴士站，有
意請電：325-7284

新屋樓下出租

二房一廳，電熱爐，浴室，
雪櫃，電熱爐，近購物中心，
巴士站，有
意請電：325-7284

新屋樓下出租

二房一廳，電熱爐，浴室，
雪櫃，電熱爐，近購物中心，
巴士站，有
意請電：325-7284

新屋樓下出租

二房一廳，電熱爐，浴室，
雪櫃，電熱爐，近購物中心，
巴士站，有
意請電：325-7284

新屋樓下出租

二房一廳，電熱爐，浴室，
雪櫃，電熱爐，近購物中心，
巴士站，有
意請電：325-7284

新屋樓下出租

二房一廳，電熱爐，浴室，
雪櫃，電熱爐，近購物中心，
巴士站，有
意請電：325-7284

新屋樓下出租

二房一廳，電熱爐，浴室，
雪櫃，電熱爐，近購物中心，
巴士站，有
意請電：325-7284

全屋出租

非沙沙，二房二廳，二
房三廳，二房四廳，二
房五廳，二房六廳，二
房七廳，二房八廳，二
房九廳，二房十廳，二
房十一廳，二房十二廳，二
房十三廳，二房十四廳，二
房十五廳，二房十六廳，二
房十七廳，二房十八廳，二
房十九廳，二房二十廳，二
房二十一廳，二房二十二廳，二
房二十三廳，二房二十四廳，二
房二十五廳，二房二十六廳，二
房二十七廳，二房二十八廳，二
房二十九廳，二房三十廳，二
房三十一廳，二房三十二廳，二
房三十三廳，二房三十四廳，二
房三十五廳，二房三十六廳，二
房三十七廳，二房三十八廳，二
房三十九廳，二房四十廳，二
房四十一廳，二房四十二廳，二
房四十三廳，二房四十四廳，二
房四十五廳，二房四十六廳，二
房四十七廳，二房四十八廳，二
房四十九廳，二房五十廳，二
房五十一廳，二房五十二廳，二
房五十三廳，二房五十四廳，二
房五十五廳，二房五十六廳，二
房五十七廳，二房五十八廳，二
房五十九廳，二房六十廳，二
房六十一廳，二房六十二廳，二
房六十三廳，二房六十四廳，二
房六十五廳，二房六十六廳，二
房六十七廳，二房六十八廳，二
房六十九廳，二房七十廳，二
房七十一廳，二房七十二廳，二
房七十三廳，二房七十四廳，二
房七十五廳，二房七十六廳，二
房七十七廳，二房七十八廳，二
房七十九廳，二房八十廳，二
房八十一廳，二房八十二廳，二
房八十三廳，二房八十四廳，二
房八十五廳，二房八十六廳，二
房八十七廳，二房八十八廳，二
房八十九廳，二房九十廳，二
房九十一廳，二房九十二廳，二
房九十三廳，二房九十四廳，二
房九十五廳，二房九十六廳，二
房九十七廳，二房九十八廳，二
房九十九廳，二房一百廳，二
房一百零一廳，二房一百零二廳，二
房一百零三廳，二房一百零四廳，二
房一百零五廳，二房一百零六廳，二
房一百零七廳，二房一百零八廳，二
房一百零九廳，二房一百一十廳，二
房一百一十一廳，二房一百一十二廳，二
房一百一十三廳，二房一百一十四廳，二
房一百一十五廳，二房一百一十六廳，二
房一百一十七廳，二房一百一十八廳，二
房一百一十九廳，二房一百二十廳，二
房一百二十一廳，二房一百二十二廳，二
房一百二十三廳，二房一百二十四廳，二
房一百二十五廳，二房一百二十六廳，二
房一百二十七廳，二房一百二十八廳，二
房一百二十九廳，二房一百三十廳，二
房一百三十一廳，二房一百三十二廳，二
房一百三十三廳，二房一百三十四廳，二
房一百三十五廳，二房一百三十六廳，二
房一百三十七廳，二房一百三十八廳，二
房一百三十九廳，二房一百四十廳，二
房一百四十一廳，二房一百四十二廳，二
房一百四十三廳，二房一百四十四廳，二
房一百四十五廳，二房一百四十六廳，二
房一百四十七廳，二房一百四十八廳，二
房一百四十九廳，二房一百五十廳，二
房一百五十一廳，二房一百五十二廳，二
房一百五十三廳，二房一百五十四廳，二
房一百五十五廳，二房一百五十六廳，二
房一百五十七廳，二房一百五十八廳，二
房一百五十九廳，二房一百六十廳，二
房一百六十一廳，二房一百六十二廳，二
房一百六十三廳，二房一百六十四廳，二
房一百六十五廳，二房一百六十六廳，二
房一百六十七廳，二房一百六十八廳，二
房一百六十九廳，二房一百七十廳，二
房一百七十一廳，二房一百七十二廳，二
房一百七十三廳，二房一百七十四廳，二
房一百七十五廳，二房一百七十六廳，二
房一百七十七廳，二房一百七十八廳，二
房一百七十九廳，二房一百八十廳，二
房一百八十一廳，二房一百八十二廳，二
房一百八十三廳，二房一百八十四廳，二
房一百八十五廳，二房一百八十六廳，二
房一百八十七廳，二房一百八十八廳，二
房一百八十九廳，二房一百九十廳，二
房一百九十一廳，二房一百九十二廳，二
房一百九十三廳，二房一百九十四廳，二
房一百九十五廳，二房一百九十六廳，二
房一百九十七廳，二房一百九十八廳，二
房一百九十九廳，二房二百廳，二
房二百零一廳，二房二百零二廳，二
房二百零三廳，二房二百零四廳，二
房二百零五廳，二房二百零六廳，二
房二百零七廳，二房二百零八廳，二
房二百零九廳，二房二百一十廳，二
房二百一十一廳，二房二百一十二廳，二
房二百一十三廳，二房二百一十四廳，二
房二百一十五廳，二房二百一十六廳，二
房二百一十七廳，二房二百一十八廳，二
房二百一十九廳，二房二百二十廳，二
房二百二十一廳，二房二百二十二廳，二
房二百二十三廳，二房二百二十四廳，二
房二百二十五廳，二房二百二十六廳，二
房二百二十七廳，二房二百二十八廳，二
房二百二十九廳，二房二百三十廳，二
房二百三十一廳，二房二百三十二廳，二
房二百三十三廳，二房二百三十四廳，二
房二百三十五廳，二房二百三十六廳，二
房二百三十七廳，二房二百三十八廳，二
房二百三十九廳，二房二百四十廳，二
房二百四十一廳，二房二百四十二廳，二
房二百四十三廳，二房二百四十四廳，二
房二百四十五廳，二房二百四十六廳，二
房二百四十七廳，二房二百四十八廳，二
房二百四十九廳，二房二百五十廳，二
房二百五十一廳，二房二百五十二廳，二
房二百五十三廳，二房二百五十四廳，二
房二百五十五廳，二房二百五十六廳，二
房二百五十七廳，二房二百五十八廳，二
房二百五十九廳，二房二百六十廳，二
房二百六十一廳，二房二百六十二廳，二
房二百六十三廳，二房二百六十四廳，二
房二百六十五廳，二房二百六十六廳，二
房二百六十七廳，二房二百六十八廳，二
房二百六十九廳，二房二百七十廳，二
房二百七十一廳，二房二百七十二廳，二
房二百七十三廳，二房二百七十四廳，二
房二百七十五廳，二房二百七十六廳，二
房二百七十七廳，二房二百七十八廳，二
房二百七十九廳，二房二百八十廳，二
房二百八十一廳，二房二百八十二廳，二
房二百八十三廳，二房二百八十四廳，二
房二百八十五廳，二房二百八十六廳，二
房二百八十七廳，二房二百八十八廳，二
房二百八十九廳，二房二百九十廳，二
房二百九十一廳，二房二百九十二廳，二
房二百九十三廳，二房二百九十四廳，二
房二百九十五廳，二房二百九十六廳，二
房二百九十七廳，二房二百九十八廳，二
房二百九十九廳，二房三百廳，二
房三百零一廳，二房三百零二廳，二
房三百零三廳，二房三百零四廳，二
房三百零五廳，二房三百零六廳，二
房三百零七廳，二房三百零八廳，二
房三百零九廳，二房三百一十廳，二
房三百一十一廳，二房三百一十二廳，二
房三百一十三廳，二房三百一十四廳，二
房三百一十五廳，二房三百一十六廳，二
房三百一十七廳，二房三百一十八廳

栗

粵人

因大數父母都希望既有男孩也有女孩

文勝車仔馬佳選

祇供參考并不鼓勵投注

1. La Toscas Call Favorite Richard Panicky Bell	6. Commando Jove Jimmie Noseruff H H Clipper
2. Who Dons Miss Lightnin Duke Coleman Express	7. Dante Patch Chatter Press Release
3. Shendo Lad Pages Reward Naughty Naughty	8. Granite Belt Jolly Jo Irish Holridge I Que
4. Moorelands Gert Shaded Dell Arran Babe	9. Freemans Memory My Sandy A Pilot Frost
5. Wire Watcher Great Future Baron Lea A	10. Passing Command Shadows Sienna Semper Fidelis Azucar Sport

馬下 3. Shendo Lad

據我所知，中國要子的種類可不少。翻開《中國高等植物圖鑑》，乾平料中的要子，就有板栗、細栗、又叫野栗子）和珍珠栗。苦栗每果，是香港街頭常見。見的栗子（小販每每將它統統稱為良鄉栗栗是野生的子）也就是俗稱的錐子，當無縫開。珍珠栗是否就是米錐就不得而知了。

香港風味
明爐燒烤

權記菜館
232 Keefer St. Vancouver, B.C.
Phone: 669-2237

首創三元飯盒
一飯兩菜
燒味小菜多款

任君選擇 快捷省時
歡迎電話預訂

桃園
HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street
Vancouver, B.C.
684-3743 684-4822

無任歡迎	僑胞光顧	豐儉隨意	大鑒小酌
------	------	------	------

陶陶酒家
102 E. Pender Street
Vancouver, B.C.
PHONE: 681-1030

地址：亞答街
打打街一〇二號

陶陶酒家
食譜精研
大鑊小酌
悉從尊便



雙喜食品廠
Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver
Phone. 253-4424

新鮮河粉
全旦生麵
上海麵類
雲吞皮
春卷皮

逢星期二休息

何桐攝影院
50 Tung Studio
19 E. Portage St., Van. B.C.
681-5848 879-5506

正家香式武裝食品

平靚又快 歡迎惠顧

藝術靚相
世代流傳

彩色亮麗 歷久恆新
送禮紀念 最佳禮品
結婚喜照 即影即有
非林快相 九折優待

黃氏酒家
WONG'S WOK

6061 NO.3 RD.
RICHMOND
270-7571

1579 BELLEVUE AVE
WEST VANCOUVER
926-7371

正宗粵菜
名廚主理
壽筵喜酌
晚飯宵夜
游水海鮮
服務週到
巧手燒烤
歡迎外賣
中午特別快餐
後面寬大車場

週末假期上午十時至下午四時名茶美點

七天營業
上午十一時至晚上十一時

B.C. ROYAL CAFE
PHONE: 681-3953
119 East Pender St. Vancouver B.C.

雲
 秘書寶路蔡根璇
 根璇立正

四時有不謝之花
 五節有長春之草
 食在秘書寶路
 住在大溫哥華
 天上人間

廣東餐館
KWANG TUNG RESTURANT

地址：片打東街一百三十七號電話：682-1514

137 E. PENDER ST. Vancouver B.C.

歡迎外賣 名廚主理 掛爐燒烤 糍飽糕點 精美粵菜 粥粉麵飯

特價快餐 • 經濟抵食



福食店
Delightful Food Restaurant
 片打街東二七十七號 電話：六八四·一九一六
 營業時間：每日上午十一時至下午九時
 逢星期二休息

服務週到
 名廚烹飪
 正宗粵菜
 用料最靚
 小宴晚飯
 豐儉隨意
 馳名燒烤
 歡迎外賣



金馬
餅店
餐茶

GOLDEN HORSE
Bakery & Restaurant Ltd.

溫哥華細街 416 號
415 Main St. Vancouver B. C.
V6A 2T4 Canada Phone 683-7252

結婚禮餅
精美餅勞
茶餐常餐
雪糕滑香

西餅飽麵
蛋糕生日
飯麵粉
品飲熱冷



品 留 華 品 留 華 品 留 華 品 留 華 品 留 華

大北京飯店

GRAND PEKING RESTAURANT

652-654 East Broadway (Near Fraser St.)

Vancouver, B.C.

Tel 879-0021

十一月二日(星期二)

新張營業

九折優待 歡迎光臨 七天營業 價廉物美 隨午隨吃 中大小快 台灣小筵 北京小料 京京料理

營業時間：

每天上午十一時至下午十時

品 留 華 品 留 華 品 留 華 品 留 華 品 留 華

新城餅家餐室
NEW TOWN BAKERY & RESTAURANT
168 E PENDER ST. VANCOUVER B.C.
TEL 689-7835

● 特 設 ●

粥粉麵飯	巧手小菜
中午快餐	冷熱飲品
各式小食	應有盡有

溫哥華 檀香山 溫哥華 檀香山 溫哥華 檀香山

漢宮大酒樓

KINGS LAND CHINESE RESTAURANT

987 Granville Street:
Vancouver, B.C. Tel: (604) 687-6675

七天營業(例假休息)	晚飯小宴 服務週到	專門選購 生猛海鮮	名師主理 星期美點	貴賓廳房 情調高雅	百粵名菜 遠近馳名	喜慶宴會 最佳場所	華麗禮堂 筵開八十
------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------

溫哥華 檀香山 溫哥華 檀香山 溫哥華 檀香山



帝國海鮮酒家

EMPIRE SEAFOOD RESTAURANT

1475 WEST BROADWAY 百老匯西街一四七五號

VANCOUVER B.C. 電話：733-1413

位於百老匯西來固蘭湖街

歡迎惠顧

服務週到

豐儉隨意

精美小菜

晚飯宵夜

● ●

有寬大停車場

附近車位亦多

全新裝修

名廚主理

壽宴喜酌

華麗禮堂

每週七天營業

由上午十時至凌晨三時

中午特設茶市

八仙樓海鮮酒家
FAIRYLAND CHINESE SEAFOOD RESTAURANT

天天茶市

寬大禮堂
筵開數十
煥然一新
舒適優雅

週三休息

免費泊車

地址：3560 FRASER ST. 電話：872-2644

(甲) 如何選擇生意形式以符合稅務利益。

上述講述適合於曾經私人報稅的，及現正經營生意的，或計劃經營生意的各界人士，如對講座有任何問題，請致電話：七三四一—一六六。人民法律學校，與陶家明人士接洽，此講座將有議費派發。

(乙) 如何選擇生意形式以符合稅務利益。

上述講述適合於曾經私人報稅的，及現正經營生意的，或計劃經營生意的各界人士，如對講座有任何問題，請致電話：七三四一—一六六。人民法律學校，與陶家明人士接洽，此講座將有議費派發。

人民法律學校；百老匯西三四六號，電話七三
一一二六，中華文化中心，片打東街五十號，電話六八
一〇七二九。

員新民主黨人瑤格烈奧費夫
人，發表新年賀詞，向雲東
區所有市民致賀詞，她說，雲
望一九八三年各人繼續努力
工作，及各级政府能够解决
濟危急，失業嚴重問題，大
家行好運。

目前領取救濟金的人，
一，清楚書寫，二，必
須附上各種有關證明文件，
或附上影印副本，但申請書
及官方文件并不退回原有人
士，各申請書必須於全部填
寫，如有親自簽名於全部填

已比前數月增加多，等候領取失業保險的人，比前更需長久時間，此為經濟不景氣所致，現自由黨政府，應該注意創造職業，使國民有工作做，此外，小商人亦應獲得援助，以繁榮社會。

書者，則將寄回給該申請人，四，申請書如未附上一完整的資料，申請等候一年完全後，如申請其中一項課程，則無權再申請其他的課矣。

雲塔華人聖公會

(密記) 最近多由坤甸寄來，當英活(勵中心)城多活有四十多位成員，以(雲哥里)一(日遊)之便，到訪中僑互助會，曾英組十多位組員，為歡迎他們的準備，曾提前到該會社，準備茶點招待及佈置場地，當日曾英組代表馬實(用面積)，結果不獲准。

現南，及該國中代表張國先生，均先後致詞，在歡笑交談聲中，各著英句，構情暢談，互相交游兩機構近況，短短二十分鐘逗留，給予探訪者，一個深刻及良好的印象，大家都希望日後能多多作生活交流。

請加建附屬部份，但又不再准。

(二)一九八二年再

(三)一九八二年擬

買鄰屋(奇化街六三〇號，以增加用地，該教區當不表贊同。

【華訊】加拿大郵政局警告稱，任何人於寄信時，信封上如未清楚寫明收信人或寄信人的地址，按照郵政局的規定，郵局恕不負責投遞只好寄回收信人，或存入無法投遞的郵件辦事處。

(UNDELIVERED)

加國時更定
首先穩定工潮，重建基礎
投資環境，方可吸引外資
加。若不先徹底解決工潮
國內仍然如昨日罷工，
廠關閉，生活停頓，失業
地，外資金壟斷，盲目投
入加國。特殊技能人才

ABLE MAIL
OFFICE)
雲社區學院招生
(雲訊)雲社區學院及雲華職業學校，校址設於東亞及其他地區，向來對於華僑子弟之教育，均極力贊助。近因華僑子弟之增加，原有之校舍，已不敷應用，現已擴充校舍，並添購教學設備，以期能容納更多之學生。現已開始招生，凡我僑胞子弟，如有志就學者，請速向該校報名。該校之課程，包括小學、中學、職業科等，設備完善，師資優良，收費低廉，實為僑胞子弟之理想學府。校址：東亞及其他地區。

主辦退休儲蓄計劃講座

(雲訊) 加拿大皇冠人壽保險公司定期一月十五日(西曆)至二十七日(陰曆)六上至十時至十二時,及星期六下午三時至五時,舉辦「費惠稅及國籍有關減稅(TSANG加拿大註冊)種類及其比較」。

主講人: T. THOMAS

購買限額, 規例及其截止日期。

(C) R. R. S.

註冊退休儲蓄計劃)講座。
內容包括：(一)何謂(註
冊退休儲蓄計劃) (簡稱
C.I.R.R.S.P.)
C.I.R.R.S.P.
意義及其節省稅款。
C.I.R.R.S.P.

會計師。
報名手續：請撥電話
六八二二四一(辦
時間)或七三一四五四
(晚六時後)，報名，席
有限，額滿即止。

形式之組織上之尤甚者，乃是名義上之獨立。星馬港峇拿國當局與工商界，率向美國日本西德與中國及台灣增進貿易關係，此一情勢，仍將延續下去。加國不先求於將領國內，單靠元首外交及推銷，是行不通的。加國經濟之腐敗，工業之不振，皆由於此。加國政府之腐敗，在於其缺乏一加強政府至令國籍其決心立法限制殖民至權利，尚待何時？還要縱容罷工自由去腐敗重要，罷工自由固屬重要，是自由若妨害到國家安全，則政府應依法全面封禁。

一民個人仍然支持工會權利，但是，現在加國經濟國難當頭，工會也應自律，以國家爲前提，多做些自我約束了。

事！

（完）

（六）嬰兒室，及方便嬰兒以設置
母所使用。

該委員會曾於最近作三
項提案，請各教友慎重選擇
（一）滿足於（二）暫不
斷何項地址，佔地約六千平方尺
（三）下午一時，在晤士黨
館舉行喪禮儀式，是日
場執紼者甚衆，生花及輓
滿佈禮堂，西女音樂家生
絃由牧師任明樂誦喪人生
諦，馬氏親往親視喪主持
禮，由僑民司儀請來默哀哀

雲小山區街坊會

班，課程根據加拿大國家電
影課程編制，每週有電影配
課程，上課時間為每週星期
四，晚上七時分至九時半
捐助雲峰馬氏宗親會經費

往扶士南基國如儀安葬，其葬
馬榮泰，僑樂榮友先慈連則
故，故雄卓，新樂榮友先慈連則

主辦 呂木諸 鑒計劃 講座

加國皇冠人壽保險公司

壽保險公司定期一月十五日
至二月十七日逢星期六
上午十時至十二時，及星
期一上午九時至四時半，舉辦
免費粵語及國語有關誠意
註冊退休儲蓄計劃講座
（雲韻）加拿大皇冠人
購買限額，規例及其截止
期。
(四) R. R. S. S.
種類及其比較
主講人：THOMAS
TSANG 加拿大註冊
會計師。

勵投資移民穩定工潮

方一民

得之收復，恐仍不外是各國
式禮貌上之尤渥而已。
加國經濟之崩潰，工潮

C.I.R., R.S.P.
(III) R. R. S. P.

有意識者其節有稅款
有限，額滿即止。

(晚六時後)，報名，座

星馬港泰各國當局與工商界，寧向美國日本西德與中國及台灣進貿易關係，此一情勢，仍將延續下去。加國不先自求先穩定國內，單靠元首外交及推銷，不足通的。

一民黨人仍然支持工會辭其決心，加國政府至今還權利，尚待時日。還要罷工工下去嗎。

罷工工下自由國重要，是自由若妨害到國家人民，則政府應採取立法全面制罷工了。相信政府若否

元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
242 - 244 EAST PENDER STREET VANCOUVER, B.C.,
683-6858 683-6859
列治文分店地址：街巴夾第五路 TEL: 278-4200
CAMBIE PLAZA MALL 11700 CAMBIE ROAD RICHMOND B.C.

祝農曆新年
部酬賓大減價
店及列治文分店
二月三、四、五、六
期四、五、六
三天，同時舉
白米及特價品
一律九折

精工車身修理車廠
Craftwork Collision Ltd.
1703 KINGSWAY
VANCOUVER B. C.
TEL. 874-0121

精技修理各類汽車，免費估價。
價錢相宜，工作快捷妥當。全車
噴油\$350.00 專人代辦I.C.B.C.專
修理汽車玻璃超過一千元，不收
DEDUCTIBLE 全車噴油
新張期內 九折優待



中華煤氣電器公司
TEL: 253-5964
溫哥華華士定東街613號(唐人街)

公司專門負責安裝修理及改裝煤氣、暖
氣設備，工程不論大小，立刻派遣持有卑
省牌技工到府，實地檢修。
煤油爐改裝天然煤氣爐 聯邦政府補助
早時煤氣公司，緊急(紅府)修理。

係由黎巴嫩總理華山居
致。商談結果使巴解抽
貝魯特。

修理家庭雪櫃洗衣機乾衣機

出西面

皇冠人壽保險公司主辦

免費粵語及國語

減稅“註冊退休儲蓄計劃”

講 RRRP 座

主講人：THOMAS TSANG (會計師) Bsc-Lic-Aut.
R-I-A-A-P-A 加拿大註冊工商會計師

日期：一月十五日及二月二十七日逢星期六上午十時
半至十二時及星期日下午三時至四時半

報名手續：請撥電話：682-2141 (辦公時間) 或
738-4545 (晚六時後) 報名，座位有限，額
滿即止。

GABOR'S CUSTOM MADE BOOTS AND SHOES
54 E. HASTING ST.

男女裝皮鞋大平賣

男裝鞋由 \$59 元至 \$99 元，女裝皮鞋及襪只
售 \$19.99，全部平過批發價錢。

本店俱備修理各種鞋，有保證，快捷妥當，立
等即取，並修理襪拉鏈。

華安國貨公司

VAN CHINA TRADE CENTRE LTD.

550 - 560 St. Vancouver B.C. Canada V6A 2T9
Tel. (604) 681-8531

中國國際書店

擴大徵求一九八三年各種
期刊長期訂戶。凡訂閱：
中國畫報
中國建設
中國銀幕
中國對外貿易（中英文版）
（中英文版）
（中英文版）
（中英文版）
照原價一律八折優待。
日期：由一九八二年十一月
至八三年一月底止。歡迎各
界僑胞訂閱，勿失良機！

移民美洲

你的親友在香港或遠東，如
想移民美洲，參加〔哥斯達
尼加〕國移民部特準之少數
投資及存款，即可獲得永久
居留權及護照。香港區有香
港專員代理，欲知詳情請用
英語電：溫哥華685-1085。

LA COSTA INVESTMENT

百靈樂器行 PERLIN MUSIC
107E EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1T6 CANADA
TEL.. (604) 682-1913

專營：
娛己娛人的
增加知識的
怡情悅性的
樂器
樂譜
唱帶

最新辦到大批
靚古箏二胡
秦琴、笛子
、唱帶。
歡迎參觀，
歡迎選購。